

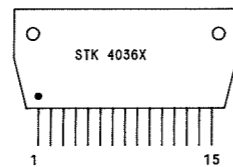
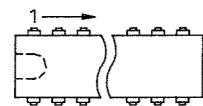
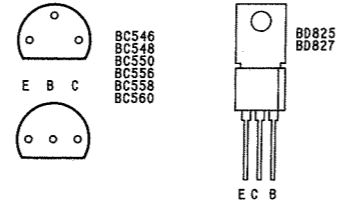
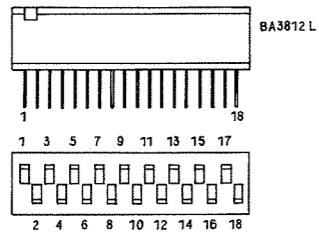
WIDERSTAND/RESISTOR
RESISTANCE/RESISTENZA

- KSW 0204 DIN
- MSH 0204 DIN
- KSW 0207 DIN
- MSH 0207 DIN
- KSW 0309 DIN
- KSW 0411 DIN
- KSW 0617 DIN
- MSH 0309 DIN
- NTC
- DRAHT
WIRE
BOBINEE
A FILO
- METALLOXYDSCHICHT
METAL OXIDE
A OXIDE METALLIQUE
AD OSSIDO METALLICO
- RAUSCHARM
LOW NOISE
A SOUFFLE REDUIT
A BASSO RUMORE
- SCHWER ENTFLAMMBAR
LOW FLAMMABILITY
PEU INFLAMMABLE
A BASSA INFLAMMABILITA
- SICHERUNGSWIDERSTAND
SAFETY RESISTOR
FUSIBLE
DI SICUREZZA

KONDENSATOR/CAPACITOR
CONDENSATEUR/CONDENSATORE

- ELKO
ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE
ELETTROLITICO
- TANTAL ELKO
TANTALUM ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE AU TANTALE
ELETTROLITICO AL TANTALIO
- FOLIE
FOIL
A FEUILLE
A FOGLIA
- KERAMIK
CERAMIC
CERAMIQUE
A CERAMICA
- GLIMMER
MICA
AU MICA
A MICA
- VIELSCHICHT
MULTILAYER
A COUCHES MULTIPLES
A PIU' STRATI
- POLYPROPYLEN
(KS-KP)

- GLEICHSPANNUNG
DC-VOLTAGE
TENSION CONTINUE
TENSION CONTINUA
- WECHSELSPANNUNG
AC-VOLTAGE
TENSION ALTERNATIVE
TENSIONE ALTERNATA
- REGELSPANNUNG
CONTROL VOLTAGE
TENSION DE REGLAGE
TENSIONE DI CONTROLLO
- ABSTIMMSpannung
TUNING VOLTAGE
TENSION DE SYNTONISATION
TENSIONE DI SINTONIA
- SCHALTSPANNUNG
SWITCHING VOLTAGE
TENSION DE COMMUTATION
TENSIONE DI COMMUTAZIONE



- FÜR DIE GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT. N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN
SUBJECT TO ALTERATION
MODIFICATIONS RESERVEES
CON RISERVA DI MODIFICA

SPANNUNGEN MIT VOLTMETER (R1-10MΩ), FALLS NICHT ANDERS ANGEZEIGT, GEGEN MASSE GEMESSEN. MESSWERTE GELTEN BEI 220V~ NETZSPANNUNG.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMETER (R1-10MΩ). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (R1-10MΩ). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V~ CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (R1-10MΩ) SALVE ALTRE INDICAZIONI RIFERITE A MASSA. I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V~.

BEI VOLLAUSSTEUERUNG
AT MAXIMUM LEVEL
POUR NIVEAU MAXIMAL
A MASSIMO LIVELLO

NF-SPANNUNG BEI 2X8W AN 8Ω-8V~ AM AUSGANG, 1KHZ, EQUALIZER EIN, LAUTST. VOLL AUF, CONTOUR EIN, BALANCE UND KLANGREGLER MITTE, LAUTSPRECHERRELAIS EIN.

AF VOLTAGES AT 2X8W INTO 8Ω-8V~ AM OUTPUT, 1KHZ, EQUALIZER ON, VOLUME FULLY UP, CONTOUR ON, BALANCE AND TONE CONTROLS IN CENTRE SETTING, LOUDSPEAKER SWITCHES ON.

TENSIONS BF POUR 2X8W SUR 8Ω-8V~ A LA SORTIE, 1KHZ, EGALISEUR EN SERVICE, VOLUME AU MAXIMUM, CONTOUR EN SERVICE, REGLAGES DE BALANCE ET DE TONALITE EN POSITION MEDIANE, COMMUTEUR HAUT-PARLEURS EN SERVICE.

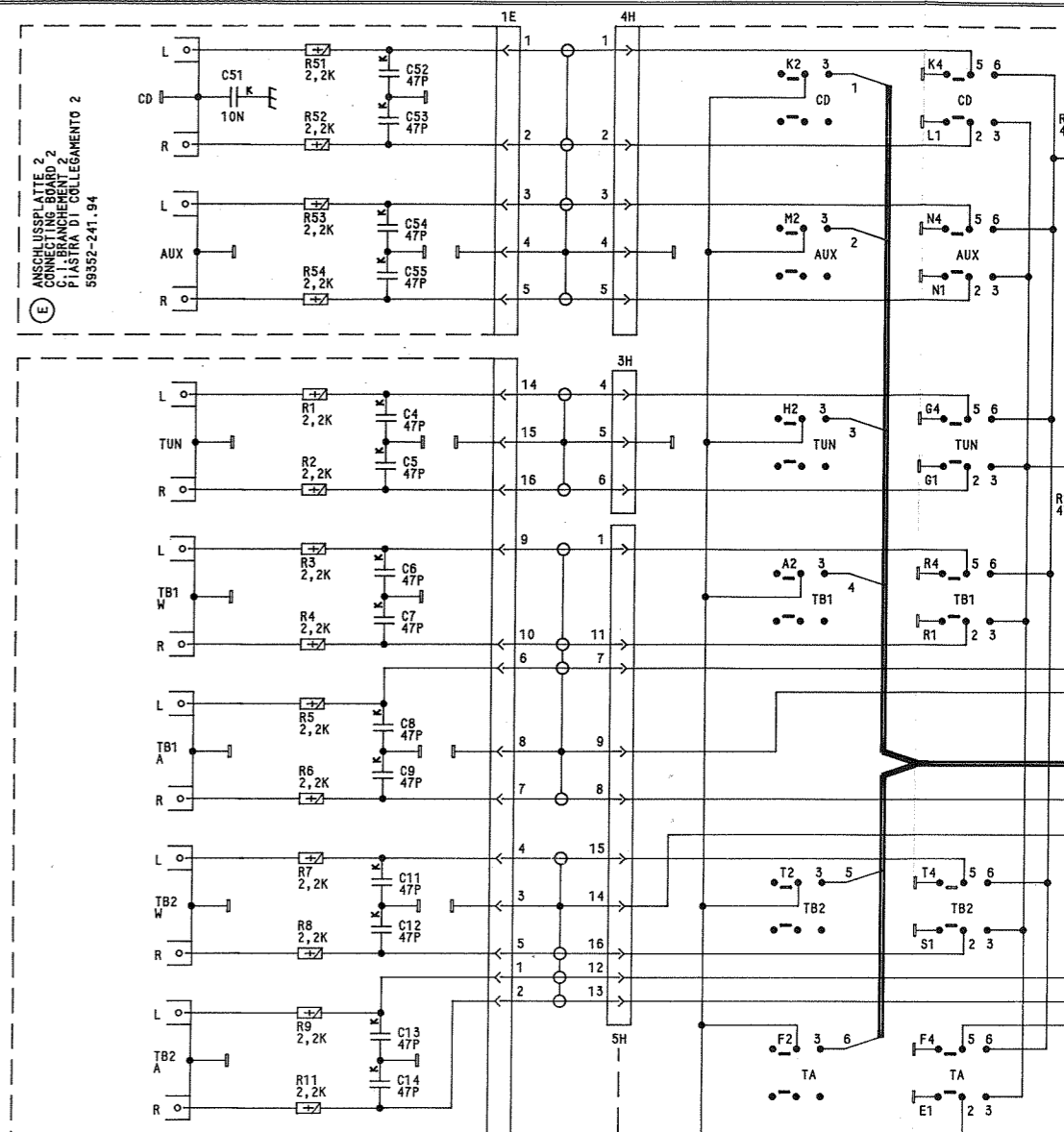
TENSIONI BF ALL'USCITA CON 2X8W E 8Ω-8V~ 1KHZ, EQUALIZER INSERITO, VOLUME AL MASSIMO, CONTOUR INSERITO, REGOLATORI DI BILANCIAMENTO E DI TONO AL CENTRO, COMUTATORI DEGLI ALTOPARLANTI INSERITI.

A - AUFNAHME
RECORD
ENREGISTREMENT
REGISTRAZIONE

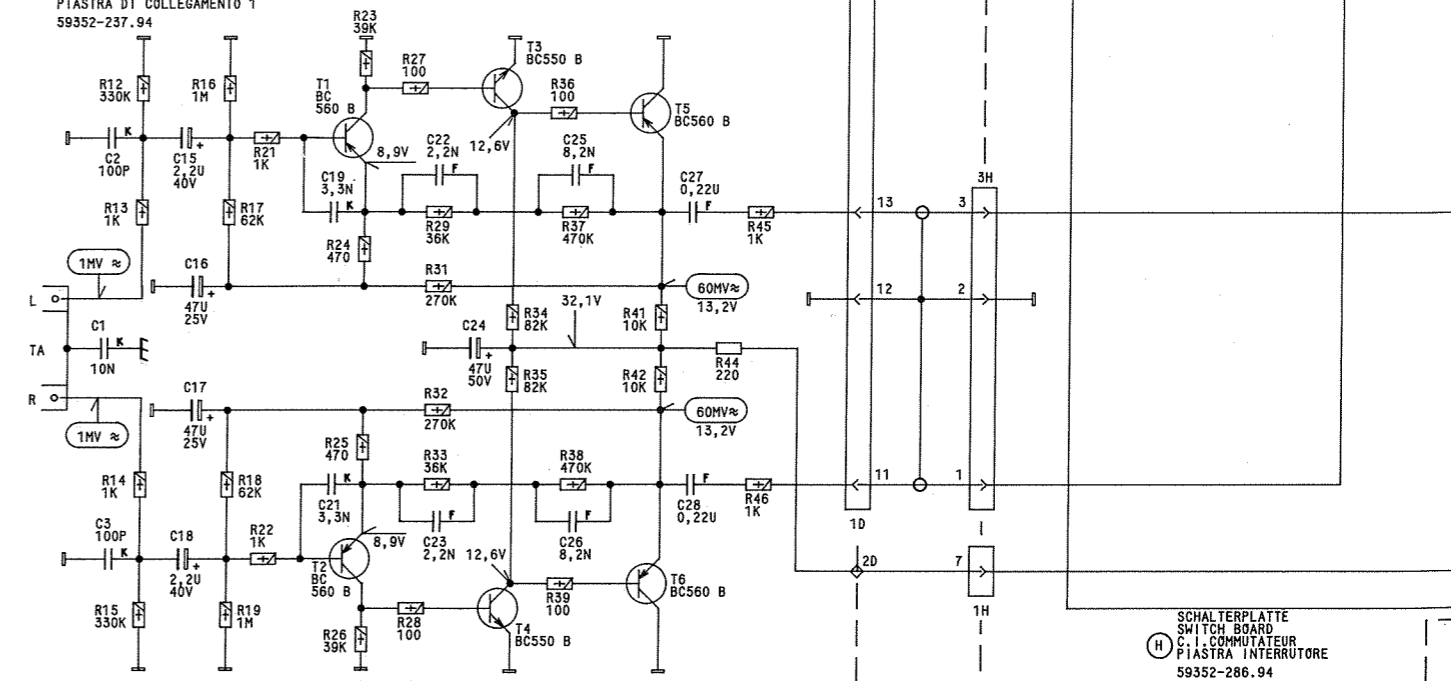
W - WIEDERGABE
PLAYBACK
REPRODUCTION
RIPRODUZIONE

L - LINKER KANAL
LEFT CHANNEL
CANAL DE GAUCHE
CANALE SINISTRO

R - RECHTER KANAL
RIGHT CHANNEL
CANAL DE DROITE
CANALE DESTRO



D ANSCHLUSSPLATTE 1
CONNECTING BOARD 1
C.I. BRANCHEMENT 1
PIASTRA DI COLLEGAMENTO 1
59352-237.94



H SCHALTERPLATTE
SWITCH BOARD
C.I. COMMUTEUR
PIASTRA INTERRUTORE
59352-286.94

MESSPUNKTE
MEASURING POINTS
ABGLEICHPUNKTE
ALIGNMENT POINTS